

WOODSTAR

CZ

Oscilační bruska s vibračním vřetenem
str. 1 - 10

SK

Oscilačná brúska s vibračným vretenom
str. 12 - 22

OS 58



Návod k použití
Návod na použitie

Výrobce:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám příjemnou a úspěšnou práci s novým strojem Woodster.

Poznámka:

v souladu s platnými předpisy o odpovědnosti za výrobek neručí výrobce tohoto zařízení za škody způsobené v následujících případech nebo v souvislosti s nimi:

- nesprávná manipulace,
- nedodržení pokynů k použití,
- oprava provedená třetí stranou, neoprávněnými osobami,
- instalace nebo náhrada neorigiálních dílů,
- nesprávné použití,
- elektrické závady vzniklé nedodržením elektrické specifikace a předpisů VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Doporučení:

před smontováním a používáním tohoto zařízení si přečtěte celý text provozních pokynů.

Tyto provozní pokyny mají usnadnit seznámení se zařízením a využitím jeho funkčních možností. Tyto provozní pokyny obsahují důležité poznámky, jak stroj používat bezpečně, správně a úsporně, a jak se vyhnout nebezpečí, nákladům na opravu, zkrátit prostoje, zvýšit spolehlivost a prodloužit životnost stroje.

Kromě zde uvedených bezpečnostních předpisů vždy musíte dodržet předpisy platné pro provoz stroje ve vaší zemi.

Provozní pokyny vložte do průhledné plastové obálky, abyste je ochránili před nečistotami a vlhkostí, a uložte poblíž stroje. Pokyny si před zahájením práce musí přečíst každý pracovník obsluhy. Se strojem smí pracovat jen osoby, které byly na použití stroje vyškoleny a byly informovány o souvisejících rizicích a nebezpečích. Je stanoven minimální věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních poznámek uvedených v těchto pokynech k obsluze a zvláštních předpisech vaší země platí obecná technická pravidla práce s dřevozpracujícími stroji.

Obecné poznámky

- Po vybalení zařízení zkontrolujte všechny části, zda nebyly přepravou poškozeny. Případnou stížnost okamžitě uplatněte u dodavatele. Později přijaté stížností nebudou uznány.
- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní.
- Před použitím zařízení si přečtěte provozní pokyny.
- Používejte pouze originální spotřební a náhradní díly a příslušenství Woodster. Náhradní díly lze objednat u specializovaného prodejce.
- Při objednání uvádějte čísla dílů a také typ a rok výroby zařízení.

Model	OS 58
Dodávka obsahuje	
	bruska s vibračním vřetenem
	stolek z masivní šedé litiny
	6 brusných válců (K80, Ø 13/19/26/38/51/76 mm)
	5 pogumovaných brusných válců (115 mm)
	6 vložek stolu Ø 19/15/32/44/57/82 mm
	4 kotouče Ø 14/22/46/71
	adaptér k odsávání
	montážní nástroje
	Provozní pokyny
Technické údaje	
Rozměry d × š × v mm	400/365/440
Otáčky/min	2000
Rozměr stolu mm	370 × 290
Výška stolu mm	330
Zdvih vibrací mm	16
Výška broušení max. mm	98
Ø vřetena mm	12,7
Připojení podtlaku Ø mm	38
Hmotnost kg	14,6
Pohon	
Motor V/Hz	230–240/50
Příkon P1 W	450

Vyhrazujeme si právo technických změn!

Hlukové parametry podle EN ISO 3744

Uváděné hodnoty jsou hodnoty u zdroje a nevyhovují předpisům o ochraně zdraví. I když mezi hodnotami u zdroje a hodnotami působícími na zdraví existuje korelace, není jisté, zda jsou nutná ochranná opatření. Úroveň hlučnosti působící na pracovníka lze ovlivnit následujícími faktory: doba působení, vlastnosti místnosti, další zdroje hluku (například počet strojů a další činnosti prováděné v okolí). Požadavky na maximální hlučnost pracoviště se liší podle země. Přitom by ale uváděné informace měly uživateli pomoci lépe posoudit nebezpečí a rizika.

Hladina akustického tlaku v dB

Volnoběh LWA = 84 dB(A)

Broušení LWA = 87 dB(A)

Emisní hodnoty se vlivem nepřesnosti měření mohou lišit o faktor K = 3 dB.

Obrázek 1:



Legenda obr. 1

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Vypínač 2. kryt 3. stolek z šedé litiny 4. vřeteno nástroje 5. vložky stolu (13, 19, 26, 38,51, 76 mm) 6. gumové válce (19, 26,38,51,76 mm) 7. brusné válce (19, 26,38,51,76 mm) 8. otvor pro vložku stolu 9. otvor pro gumové a brusné válce 10. připojení podtlaku | <ol style="list-style-type: none"> 12. dolní kotouč 13. horní kotouče (3 ks) <ol style="list-style-type: none"> a. malý 16 mm b. střední 20 mm c. velký 35 mm 14. Hákový klíč SW 13 15. závit vřetena M8 |
|--|--|

V těchto provozních pokynech jsou místa s vlivem na vaše bezpečí označena tímto symbolem: 

Obecné poznámky

Při použití elektrických strojů je nutno vždy dodržovat následující upozornění v zájmu snížení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem a poranění.

- Kryty musí být na místě a funkční.
- Vyjměte klíče použité k seřizování. Zvykněte si před zapnutím stroje kontrolovat, zda klíče a nářadí nezůstaly uvnitř.
- Na pracovišti udržujte čistotu. Nepořádek na zemi a na stolku bývá příčinou nehod.
- Nepoužívejte stroj v nebezpečném prostředí. Elektrické stroje nepoužívejte ve vlhku nebo mokru, chraňte je před deštěm. Pracoviště musí být dobře osvětleno.
- Zabraňte přístupu dětí. Veškeré návštěvy musí být dostatečně daleko od pracoviště.
- Zabezpečte dílnu před dětmi. Dílnu zamykejte. Nástroje ukládejte na suchém místě, kam nemohou děti.
- Nepřetěžujte nástroj. Zvládne svůj úkol lépe a bezpečněji, pokud jej používáte takovou rychlostí, na jakou byl navržen.
- Používejte správný nástroj. Nepoužívejte nástroj nebo příslušenství k účelům, k nimž nebyly navrženy.
- Používejte správný prodlužovací kabel. Zajistěte, aby byl prodlužovací kabel v dobrém stavu. Při použití prodlužovacího kabelu zkontrolujte, zda dokáže přenést proud, který stroj odebírá. Nedostatečný průřez kabelu se projeví poklesem napětí, stroj má menší výkon a přehřívá se.
- Pracujte ve vhodném oděvu. Nenoste volný oděv, rukavice, náhrdelníky, prsteny, náramky a další šperky, které by se mohly zachytit do pohyblivých částí. Doporučujeme neklouzavou obuv. Dlouhé vlasy skryjte pod vhodnou příkrývkou. Rukávy si vyhrňte nad lokty.
- Oči chraňte bezpečnostními brýlemi. Běžné brýle nabízejí jen malou ochranu. Nejde o bezpečnostní pomůcku. Při práci v prašném prostředí noste ochrannou masku nebo respirátor.
- Upevněte obrobek. Obrobek upevněte do svěráku, pokud je to praktické. Je to bezpečnější než držení v ruce a máte volné obě ruce, abyste drželi stroj.
- Nenatahujte se příliš. Vždy musíte stát pevně a vyváženě.
- Nástroje pečlivě udržujte. Ostré a čisté nástroje jsou výkonné a bezpečné. Dodržujte pokyny k mazání a výměně příslušenství.
- Před servisem nebo výměnou příslušenství, například hrotů, nožů, fréz atd. vždy stroj vypněte a odpojte od sítě.
- Používejte jen doporučené příslušenství. Doporučené příslušenství je uvedeno v provozních pokynech. Používání nesprávného příslušenství může způsobit úraz.
- Nestoupejte na stroj. Hrozí vážné poranění při převrácení stroje nebo kontaktu s řezným nástrojem.
- Kontrolujte poškození. Před použitím stroje je nutno zkontrolovat, zda kryt nebo jiná poškozená část budou fungovat a plnit zamýšlenou funkci. Kontroluje správnou polohu pohyblivých součástí, zda se nezasekávají, zda nejsou rozbité, špatně upevněné či jinak nefunkční. Poškozený kryt nebo jinou součást je nutno správně opravit nebo vyměnit.
- Směr práce. Obrobek tlačte k pile nebo fréze jen ve směru pohybu nástroje.
- Nikdy nenechávejte zapnutý stroj bez dozoru. Před opuštěním stroje vyčkejte, až se úplně zastaví.

- Používejte správné připojení napájení. Nevypínejte stroj vytažením koncovky napájecího kabelu. Nevyjímejte koncovku ze zásuvky tahem za kabel.
- Vždy dávejte pozor na to, co děláte, i při rutinním používání stroje. Pamatujte na to, že k úrazu může dojít během zlomku sekundy.
- Pamatujte na své bezpečí. Bezpečí je kombinace zdravého rozumu a neustálé bdělosti vždy, když je stroj zapnut.
- Při použití v uzavřeném prostoru je nutno ke stroji připojit odsavač prachu, aby odváděl piliny a třísky. Rychlost průtoku vzduchu na připojení podtlaku musí být 20 m/s.

Další bezpečnostní pravidla pro brusku s vibračním vřetenem

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte stroj, pokud není zcela sestaven a instalován podle pokynů.

- Pokud nejste seznámeni s používáním brusky, požádejte o radu vedoucího, mistra nebo jinou kvalifikovanou osobu.
- **POZOR:** Tento stroj byl navržen jen k broušení dřeva a podobných materiálů. Broušení jiných materiálů může způsobit požár, poranění nebo poškození produktu.
- Vždy noste bezpečnostní brýle.
- Tento stroj lze používat jen v místnostech.
- **DŮLEŽITÉ:** Stroj montujte a používejte na vodorovném povrchu. Jiný než vodorovný povrch může vést k poškození motoru.
- Pokud stroj jeví snahu naklonit se nebo „cestovat“ (zejména při broušení dlouhých a těžkých panelů), je nutno jej dostatečnou silou upevnit k pevnému podkladu.
- Při broušení pevně držte obrobek.
- Nenoste rukavice. Při broušení nedržte obrobek přes hadr.
- Nebruste tak malé obrobky, které nelze bezpečně držet.
- Nepoužívejte nezvyklé polohy rukou, kdy při uklouznutí hrozí kontakt ruky s brusným kotoučem nebo pásem.
- Při broušení velkého kusu materiálu zajistěte další oporu ve výšce stolu.
- Nebruste nepodepřený obrobek. Obrobek opřete o stůl nebo plůtek. Výjimkou je broušení zakřivených obrobků na vnější straně brusného kotouče.
- Před zapnutím stroje odstraňte ze stroje, plůtku a brusného pásu zbytky a předměty.
- Pokud je stroj zapnut, nerozmisťujte na stolku předměty nebo obrobky ani neměňte jejich polohu.
- Před montáží nebo demontáží příslušenství stroj vypněte a vytáhněte koncovku ze zásuvky.
- Neopouštějte pracoviště a brusku, pokud je zapnutá, neodcházejte, dokud se úplně nezastaví.
- Obrobek vždy pokládejte na stůl brusky. Při broušení zahnutých nástrojů pomocí brusného kotouče je pokládejte na stůl.

Správné použití

Stroj vyhovuje aktuálně platným předpisům EU o strojích.

- Je nutno respektovat pokyny výrobce ohledně bezpečnosti, používání a údržby a také technické údaje, kalibrace a uvedené rozměry.
- Je také nutno respektovat předpisy o předcházení nehodám a další obecně uznávaná bezpečnostní a technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován jen vyškolenými osobami, které jsou s ním seznámeny a byly informovány o rizicích. Neoprávněné zásahy do stroje znamenají zánik odpovědnosti výrobce za škody způsobené používáním stroje.
- Stroj je určen jen k používání originálních náhradních dílů a originálních nástrojů od výrobce.
- Jakékoli jiné použití není zamýšleným použitím stroje. Výrobce vylučuje odpovědnost za následné škody; toto riziko nese výhradně uživatel.

Zbytková rizika

Stroj byl vyroben s použitím moderní technologie a v souladu s uznávanými pravidly bezpečnosti. Přesto může představovat jistá rizika.

- Hrozí poranění prstů a rukou od rotujícího brusného nástroje při nesprávném vedení nebo držení obrobku.
- Hrozí poranění vyhozenými nesprávně držеныmi nebo vedenými obrobky.
- Při použití nesprávného nebo poškozeného napájecího kabelu hrozí úraz elektrickým proudem.
- I když byla zohledněna všechna myslitelná pravidla, stále mohou existovat méně zjevná zbytková rizika.
- Zbytková rizika omezíte dodržováním pokynů uvedených v částech „Bezpečnostní pravidla“, „Schválené použití“ a celém textu pokynů.

Uvedení do provozu

POZOR!! Před zahájením údržby nebo přípravy stroje k použití vždy odpojte napájení.

Upevnění pásové/kotoučové brusky ke stolku

Pokud pásovou/kotoučovou brusku budete používat na stálém pracovišti, doporučujeme ji upevnit ke stolku nebo jiné pevné ploše. Při upevňování pásové/kotoučové brusky ke stolku vyvrtejte do stolku montážní otvory.

- Otvory, na které bude upevněna pásová/kotoučová bruska, si vyznačte podle základny brusky jako šablony.
- Vyvrtejte otvory do stolku.
- Umístěte pásovou/kotoučovou brusku na stolek přesně na vyvrтанé otvory.
- Zasuňte do otvorů šrouby (nejsou součástí dodávky) a zajistěte je pružnými podložkami a maticemi (nejsou součástí dodávky).

POZNÁMKA: Všechny šrouby zasouvejte shora. Pojistné podložky a matice nasadte ze spodní strany stolku.

Upevnění pásové/kotoučové brusky ke stolku svorkou

Pokud pásovou/kotoučovou brusku chcete používat jako přenosný nástroj, doporučujeme ji trvale upevnit k montážní desce, kterou lze snadno upevnit ke stolku nebo jiné pevné ploše svorkou. Montážní deska musí být dimenzována tak, aby se kotoučová/pásová bruska při použití nepřevrátila. Doporučujeme kvalitní dřevo nebo dřevotřísku o tloušťce 3/4 palce (19 mm).

- Otvory, na které bude upevněna pásová/kotoučová bruska, si vyznačte podle základny brusky jako šablony.
- Provedte poslední tři kroky popisu Upevnění pásové/kotoučové brusky ke stolku.

Pokud jsou použity vruty, musí být tak dlouhé, aby prošly otvory v základně pásové/kotoučové brusky i materiálem, na který bude bruska upevněna. Pokud jsou použity šrouby, musí být tak dlouhé, aby prošly otvory v základně pásové/kotoučové brusky, materiálem, na který bude bruska upevněna i pružnými podložkami a maticemi.

Připojení podtlaku (odsávání)

Doporučujeme používat odsávání.

Bruska je proto vybavena připojením podtlaku (10) a dvěma adaptéry (11).

Výměna nástroje, obr. 2 - 7

POZOR!! Vypněte stroj a odpojte koncovku od zásuvky.

Při výměně nástrojů musí být všechny součásti očištěny.

Připravte si vhodný nástroj a upevněte jej takto:

1. Upevněte dolní kotouč vřetena (16) k vřetenu (4) (obr. 2).
2. Zasuňte vložky stolku (5) do stolku (obr. 3).
3. Upevněte dolní kotouč vřetena (6) k vřetenu (4) (obr. 2).
4. Nasuňte brusný válec (7) na gumový válec (6) (obr. 5).
5. Upevněte kotouč (13) (použijte správný rozměr) (obr. 6).
6. Nasadte matici a dotáhněte hákovým klíčem (14). (obr. 7)

Při výměně brusných válců vždy namontujte správné díly. Vložky stolku musí být větší než brusné válce. (obr. 8)

POZNÁMKA! Brusný válec 13 mm se nasazuje přímo na vřeteno (4).



Tabulka:

Vnitřní průměr brusného válec	Vnitřní průměr vložky stolku	Rozměr kotouče vřetena
13 mm	18 mm	malý 16 mm
19 mm	25 mm	střední 20 mm
26 mm	31 mm	střední 20 mm
38 mm	44 mm	velký 35 mm
51 mm	57 mm	velký 35 mm
76 mm	82 mm	velký 35 mm

První použití

Po dokončení veškeré montáže a přípravy stroj zapněte a na volnoběhu zkontrolujte, zda se vřeteno správně pohybuje. V případě odchylek od normálu stroj okamžitě vypněte a odstraňte problém.

Po dosažení maximálních otáček můžete začít brousit.

Obrobek pomalu posouvejte ve směru opačném, než jak běží povrch brusného válece.

Nepřetěžujte stroj přílišným tlakem obrobku na brusný válec.

Po dokončení broušení stroj vypněte a odpojte koncovku od zásuvky.

POZOR!! Používejte respirátor, ochranné brýle a odtahový systém.

⚠ Elektrické připojení

Ve stroji je z výroby instalován elektromotor připravený k použití. Připojení vyhovuje platným předpisům VDE a DIN.

Připojení provedené zákazníkem a případné prodlužovací kabely musí vyhovovat všem předpisům.

Připojení a opravy elektrických zařízení musí vždy provádět kvalifikovaný technik.

Důležitá poznámka

Motor je v provedení S 1. To znamená, že se při přetížení automaticky vypne. Po vychladnutí (trvá různou dobu) jej můžete znovu zapnout.

⚠ Údržba

Před provedením údržby odpojte koncovku od zásuvky.

Doporučujeme stroj čistit po každém použití.

Bezpečnostní prvky, vzduchové skříně a klikovou skříň udržujte v čistotě.

Stroj čistěte hadrem.

Nepoužívejte k čištění rozpouštědla a čističe, hrozí poškození plastových součástí stroje.

Nenechte do stroje vniknout vodu.

Vnitřek stroje je zcela bezúdržbový.

Prohlášení o shodě ES

Společnost **Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen** tímto prohlašuje, že níže popsaný stroj díky své konstrukci a provedení a díky opatřením při návrhu vyhovuje příslušným ustanovením níže uvedených směrnic ES.

Případný zásah do stroje znamená zánik platnosti tohoto prohlášení.

Popis stroje:

Stolní bruska

Typ stroje:

OS 58

Platné předpisy ES:

Směrnice o strojích 98/37/ES, ve znění Směrnice 98/79/ES, Směrnice o přístrojích nízkého napětí 72/23/EHS, ve znění Směrnice 93/68/EHS, Směrnice EMC 89/336/EHS, ve znění Směrnice 93/68/EHS.

Uplatněné harmonizované evropské normy:

EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 60 204-1, EN 61029-1/A12, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Autorizovaná zkušebna ve smyslu Přílohy VII:

TÜV Süd, Product Service GmbH, 80339 Mnichov

Ve prospěch:

EG-Baumusterbescheinigung M8 0702 49613 040, GS-Prüfung Z1A07024961309

Místo, datum:

Ichenhausen, 10. 06. 2008



Podpis:

Thomas Honigmann

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	<ul style="list-style-type: none"> a) Poškozený vypínač a) Poškozený kabel c) Poškozené relé d) Spálená pojistka e) Spálený motor 	<ul style="list-style-type: none"> a - d) Vyměňte poškozené díly a zkuste stroj zapnout znovu e) Obrátte se na místní servis. Veškerý servis je nutno svěřit kvalifikovaným technikům.
Stroj při broušení zpomaluje.	Nadměrný tlak na obrobek	Snižte tlak na obrobek.
Brusný pás sjede z hnacích kladek.	Pás neběžel rovně	Nastavte správně dráhu pásu.
Dřevo se při broušení pálí.	<ul style="list-style-type: none"> a) Brusný kotouč nebo pás je pokryt mastnotou. b) Nadměrný tlak na obrobek. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Vyměňte kotouč nebo pás. b) Snižte tlak na obrobek.
Silné vibrace.	<ul style="list-style-type: none"> a) Uvolněný nástroj b) Vadný nástroj c) Házení vřetena 	<ul style="list-style-type: none"> a) Dotáhněte nástroj. b) Vyměňte nástroj. c) Objednejte opravu v servisu.

Výrobca:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

prajeme vám príjemnú a úspešnú prácu s novým strojom Woodster.

Poznámka:

v súlade s platnými predpismi o zodpovednosti za výrobok neručí výrobca tohto zariadenia za škody spôsobené v nasledujúcich prípadoch alebo v súvislosti s nimi:

- nesprávna manipulácia,
- nedodržanie pokynov na použitie,
- oprava vykonaná treťou stranou, neoprávnenými osobami,
- inštalácia alebo náhrada neoriginálnych dielcov,
- nesprávne použitie,
- elektrické závady vzniknuté nedodržaním elektrickej špecifikácie a predpisov VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Odporúčania:

pred zmontovaním a používaním tohto zariadenia si prečítajte celý text prevádzkových pokynov.

Tieto prevádzkové pokyny majú uľahčiť zoznámenie sa so zariadením a využitie jeho funkčných možností.

Tieto prevádzkové pokyny obsahujú dôležité poznámky, ako stroj bezpečne, správne a úsporne používať, a ako sa vyhnúť nebezpečenstvu, nákladom na opravu, skrátiť prestoje, zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť životnosť stroja.

Okrem tu uvedených bezpečnostných predpisov musíte vždy dodržať predpisy platné pre prevádzku stroja vo vašej krajine.

Prevádzkové pokyny vložte do priehľadnej plastovej obálky, aby ste ich ochránili pred nečistotami a vlhkosťou a uložte v blízkosti stroja. Pokyny si musí prečítať každý pracovník obsluhy pred zahájením práce. So strojom smú pracovať len osoby, ktoré boli na použitie stroja vyškolené a boli informované o súvisiacich rizikách a nebezpečenstvách. Je stanovený minimálny vek obsluhy. Okrem bezpečnostných poznámok uvedených v týchto pokynoch na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny platia všeobecné technické pravidlá práce s drevospracujúcimi strojmi.

Všeobecné poznámky

- Po vybalení zariadenia skontrolujte všetky časti, či neboli prepravou poškodené. Prípadnú sťažnosť okamžite uplatnite u dodávateľa. Neskôr prijaté sťažnosti nebudú uznané.
- Skontrolujte dodávku, či je kompletná.
- Pred použitím zariadenia si prečítajte prevádzkové pokyny.
- Používajte iba originálne spotrebné a náhradné dielce a príslušenstvo Woodster. Náhradné dielce je možné objednať u špecializovaného predajcu.
- Pri objednávaní uvádzajte čísla dielcov a taktiež typ a rok výroby zariadenia.

Model	OS 58
Dodávka obsahuje	
	brúska s vibračným vretenom
	stolík z masívnej šedej zliatiny
	6 brúsnych valcov (K80, Ø 13/19/26/38/51/76 mm)
	5 pogumovaných brúsnych valcov (115 mm)
	6 vložiek stolu Ø 19/15/32/44/57/82 mm
	4 kotúče Ø 14/22/46/71
	adaptér na odsávanie
	montážne nástroje
	Prevádzkové pokyny
Technické údaje	
Rozmery d × š × v mm	400/365/440
Otáčky/min.	2000
Rozmer stola mm	370 × 290
Výška stola mm	330
Zdvih vibrácií mm	16
Výška brúsenia max. mm	98
Ø vretena mm	12,7
Pripojenie podtlaku Ø mm	38
Hmotnosť kg	14,6
Pohon	
Motor V/Hz	230–240/50
Príkion P1 W	450

Vyhradzujeme si právo technických zmien!

Hlukové parametre podľa EN ISO 3744

Uvádzané hodnoty sú hodnoty u zdroja a nevyhovujú predpisom o ochrane zdravia. Aj keď medzi hodnotami u zdroja a hodnotami pôsobiacimi na zdravie existuje korelácia, nie je isté, či sú nutné ochranné opatrenia. Úroveň hlučnosti pôsobiacu na pracovníka je možné ovplyvniť nasledujúcimi faktormi: čas pôsobenia, vlastnosti miestnosti, ďalšie zdroje hluku (napríklad počet strojov a ďalšej činnosti vykonávanej v okolí). Požiadavky na maximálnu hlučnosť pracoviska sa líšia podľa krajiny. Pritom by ale uvádzané informácie mali používateľovi pomôcť lepšie posúdiť nebezpečenstvo a riziká.

Hladina akustického tlaku v dB

Voľnobeh LWA = 84 dB(A)

Brúsenie LWA = 87 dB(A)

Emisné hodnoty sa vplyvom nepresnosti merania môžu líšiť o faktor K = 3 dB.

Obrázok 1:

**Legenda obr. 1**

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Vypínač 2. kryt 3. stolík z šedej zliatiny 4. vreteno nástroja 5. vložky stola (13, 19, 26, 38,51, 76 mm) 6. gumové valce (19, 26,38,51,76 mm) 7. brúsne valce (19, 26,38,51,76 mm) 8. otvor pre vložku stola 9. otvor pre gumové a brúsne valce 10. pripojenie podtlaku | <ol style="list-style-type: none"> 12. dolný kotúč 13. horné kotúče (3 ks) <ol style="list-style-type: none"> a. malý 16 mm b. stredný 20 mm c. veľký 35 mm 14. Hákový kľúč SW 13 15. závit vretena M8 |
|--|--|

V týchto prevádzkových pokynoch sú miesta s vplyvom na vaše bezpečie označené týmto symbolom: 

Všeobecné poznámky

Pri použití elektrických strojov je nutné vždy dodržiavať nasledujúce upozornenia v záujme zníženia rizika požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranenia.

- Kryty musia byť na mieste a funkčné.
- Vyberte kľúče použité na nastavovanie. Zvyknite si pred zapnutím stroja kontrolovať, či kľúče a náradie nezostali vo vnútri.
- Na pracovisku udržiajte čistotu. Neporiadok na zemi a na stolíku býva príčinou nehôd.
- Nepoužívajte stroj v nebezpečnom prostredí. Elektrické stroje nepoužívajte vo vlhku alebo mokru, chráňte ich pred dažďom. Pracovisko musí byť dobre osvetlené.
- Zabráňte prístupu detí. Všetky návštevy musia byť dostatočne ďaleko od pracoviska.
- Zabezpečte dielňu pred deťmi. Dielňu zamykajte. Nástroje ukladajte na suchom mieste, kam nemôžu deti.
- Nepreťažujte nástroj. Zvládne svoju úlohu lepšie a bezpečnejšie, pokiaľ ho používate takou rýchlosťou, na akú bol navrhnutý.
- Používajte správny nástroj. Nepoužívajte nástroj alebo príslušenstvo na účely, na ktoré neboli navrhnuté.
- Používajte správny predlžovací kábel. Zaisťte, aby bol predlžovací kábel v dobrom stave. Pri použití predlžovacieho kábla skontrolujte, či dokáže preniesť prúd, ktorý stroj odoberá. Nedostatočný prierez kábla sa prejaví poklesom napätia, stroj má menší výkon a prehrieva sa.
- Pracujte vo vhodnom odevu. Nenoste voľný odev, rukavice, náhrdelníky, prstene, náramky a ďalšie šperky, ktoré by sa mohli zachytiť do pohyblivých častí. Odporúčame nešmyklavú obuv. Dlhé vlasy skryte pod vhodnú pokrývku. Rukávy si vyhrňte nad lakte.
- Oči chráňte bezpečnostnými okuliarmi. Bežné okuliare ponúkajú iba malú ochranu. Nejedná sa o bezpečnostnú pomôcku. Pri práci v prašnom prostredí noste ochrannú masku alebo respirátor.
- Upevnite obrobok. Obrobok upevnite do zveráka, pokiaľ je to praktické. Je to bezpečnejšie než držanie v ruke a máte voľné obidve ruky, aby ste držali stroj.
- Nenaťahujte sa príliš. Vždy musíte stáť pevne a vyvážené.
- Nástroje starostlivo udržiajte. Ostré a čisté nástroje sú výkonné a bezpečné. Dodržujte pokyny na mazanie a výmenu príslušenstva.
- Pred servisom alebo výmenou príslušenstva, napríklad hrotov, nožov, fréz atd. stroj vždy vypnite a odpojte od siete.
- Používajte len odporúčané príslušenstvo. Odporúčané príslušenstvo je uvedené v prevádzkových pokynoch. Používanie nesprávneho príslušenstva môže spôsobiť úraz.
- Nestúpajte na stroj. Hrozí vážne poranenie pri prevrátení stroja alebo kontakte s rezným nástrojom.
- Kontrolujte poškodenie. Pred použitím stroja je nutné skontrolovať, či kryt alebo iná poškodená časť budú fungovať a plniť zamýšľanú funkciu. Kontroluje správnu polohu pohyblivých súčastí, či sa nezasekávajú, či nie sú rozbité, zle upevnené či inak nefunkčné. Poškodený kryt alebo inú súčasť je nutné správne opraviť alebo vymeniť.
- Smer práce. Obrobok tlačte k píle alebo fréze len v smere pohybu nástroja.
- Nikdy nenechávajte zapnutý stroj bez dozoru. Pred opustením stroja vyčkajte, až sa úplne zastaví.

- Používajte správne pripojenie napájania. Nevypínajte stroj vytiahnutím koncovky napájacieho kábla.
Nevyberajte koncovku zo zásuvky ťahom za kábel.
- Vždy dávajte pozor na to, čo robíte, aj pri rutinnom používaní stroja. Pamätajte na to, že k úrazu môže dôjsť počas zlomku sekundy.
- Pamätajte na svoje bezpečie. Bezpečie je kombinácia zdravého rozumu a neustálej bdlosti vždy, keď je stroj zapnutý.
- Pri použití v uzatvorenom priestore je nutné ku stroju pripojiť odsávač prachu, aby odvádzal piliny a triesky. Rýchlosť prietoku vzduchu na pripojení podtlaku musí byť 20 m/s.

Ďalšie bezpečnostné pravidlá pre brúska s vibračným vretenom

UPOZORNENIE: Nepoužívajte stroj, pokiaľ nie je úplne zostavený a nainštalovaný podľa pokynov.

- Ak nie ste zoznámení s používaním brúsky, požiadajte o radu vedúceho, majstra alebo inú kvalifikovanú osobu.
- **POZOR:** Tento stroj bol navrhnutý len na brúsenie dreva a podobných materiálov. Brúsenie iných materiálov môže spôsobiť požiar, poranenie alebo poškodenie produktu.
- Vždy noste bezpečnostné okuliare.
- Tento stroj je možné používať len v miestnostiach.
- **DÔLEŽITÉ:** Stroj montujte a používajte na vodorovnom povrchu. Iný než vodorovný povrch môže viesť k poškodeniu motora.
- Ak stroj javí snahu sa nakloniť alebo „cestovať“ (hlavne pri brúsení dlhých a ťažkých panelov), je nutné ho dostatočnou silou pripevniť k pevnému podkladu.
- Pri brúsení pevne držte obrobok.
- Nenoste rukavice. Pri brúsení nedržte obrobok cez handru.
- Nebrúste tak malé obrobky, ktoré nie je možné bezpečne držať.
- Nepoužívajte neobvyklé polohy rúk, kedy pri pošmyknutí hrozí kontakt ruky s brúsnym kotúčom alebo pásom.
- Pri brúsení veľkého kusu materiálu zaistite ďalšiu oporu vo výške stola.
- Nebrúste nepodopretý obrobok. Obrobok oprite o stôl alebo oplôtku. Výnimkou je brúsenie zakrivených obrobkov na vonkajšej strane brúsneho kotúča.
- Pred zapnutím stroja odstráňte zo stroja, oplôtku a brúsneho pásu zvyšky a predmety.
- Ak je stroj zapnutý, nerozmiestňujte na stolíku predmety alebo obrobky ani nemeňte ich polohu.
- Pred montážou alebo demontážou príslušenstva stroj vypnite a vytiahnite koncovku zo zásuvky.
- Neopúšťajte pracovisko a brúska, pokiaľ je zapnutá, neodchádzajte, dokiaľ sa úplne nezastaví.
- Obrobok vždy pokladajte na stôl brúsky. Pri brúsení zahnutých nástrojov pomocou brúsneho kotúča ho pokladajte na stôl.

Správne použitie

Stroj vyhovuje aktuálne platným predpisom EU o strojoch.

- Je nutné rešpektovať pokyny výrobcu ohľadom bezpečnosti, používania a údržby a taktiež technické údaje, kalibráciu a uvedené rozmery.
- Je tiež nutné rešpektovať predpisy o predchádzaní nehodám a ďalšie všeobecne uznávané bezpečnostné a technické pravidlá.
- Stroj smie byť používaný, udržiavaný alebo opravovaný len vyškolenými osobami, ktoré sú s ním zoznamované a boli informované o rizikách. Neoprávnené zásahy do stroja znamenajú zánik zodpovednosti výrobcu za škody spôsobené používaním stroja.
- Stroj je určený len na používanie originálnych náhradných dielcov a originálnych nástrojov od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie nie je zamýšľaným použitím stroja. Výrobca vylučuje zodpovednosť za následné škody; toto riziko nesie výhradne používateľ.

Zvyškové riziká

Stroj bol vyrobený s použitím modernej technológie a v súlade s uznávanými pravidlami bezpečnosti. Napriek tomu môže predstavovať isté riziká.

- Hrozí poranenie prstov a rúk od rotujúceho brúsneho nástroja pri nesprávnom vedení alebo držaní obrobku.
- Hrozí poranenie vyhodnými nesprávne držanými alebo vedenými obrobkami.
- Pri použití nesprávneho alebo poškodeného napájacieho kábla hrozí úraz elektrickým prúdom.
- Aj keď boli zohľadnené všetky mysliteľné pravidlá, stále môžu existovať menej zjavné zvyškové riziká.
- Zvyškové riziká obmedzíte dodržovaním pokynov uvedených v častiach „Bezpečnostné pravidlá“, „Schválené použitie“ a celom texte pokynov.

Uvedenie do prevádzky

POZOR!! Pred zahájením údržby alebo prípravy stroja na použitie vždy odpojte napájanie.

Upevnenie pásovej/kotúčovej brúsky k stolíku

Ak budete pásovú/kotúčovú brúsku používať na stálom pracovisku, odporúčame ju pripevniť k stolíku alebo inej pevnej ploche. Pri upevňovaní pásovej/kotúčovej brúsky k stolíku vyvrtajte do stolíka montážne otvory.

- Otvory, na ktoré bude upevnená pásová/kotúčová brúska, si vyznačte podľa základne brúsky ako šablóny.
- Vyvrtajte otvory do stolíka.
- Umiestnite pásovú/kotúčovú brúsku na stolík presne na vyvrtané otvory.
- Zasuňte do otvorov skrutky (nie sú súčasťou dodávky) a zaistite ich pružnými podložkami a maticami (nie sú súčasťou dodávky).

POZNÁMKA: Všetky skrutky zasúvajte zhora. Poistné podložky a matice nasadte zo spodnej strany stolíka.

Upevnenie pásovej/kotúčovej brúsky k stolíku svorkou

Ak chcete pásovú/kotúčovú brúska používať ako prenosný nástroj, odporúčame ju trvale pripevniť k montážnej doske, ktorú je možné ľahko upevniť k stolíku alebo inej pevnej ploche svorkou.

Montážna doska musí byť dimenzovaná tak, aby sa kotúčová/pásová brúska pri použití neprevrátila. Odporúčame kvalitné drevo alebo drevotriesku s hrúbkou 3/4 palce (19 mm).

- Otvory, na ktoré bude upevnená pásová/kotúčová brúska, si vyznačte podľa základne brúsky ako šablóny.
- Vykonajte posledné tri kroky popisu Upevnenie pásovej/kotúčovej brúsky k stolíku.

Ak sú použité závitky, musia byť tak dlhé, aby prešli otvormi v základni pásovej/kotúčovej brúsky aj materiálom, na ktorý bude brúska pripevnená. Ak sú použité skrutky, musia byť tak dlhé, aby prešli otvormi v základni pásovej/kotúčovej brúsky, materiálom, na ktorý bude brúska pripevnená aj pružnými podložkami a maticami.

Pripojenie podtlaku (odsávania)

Odporúčame používať odsávanie.

Brúska je preto vybavená pripojením podtlaku (10) a dvomi adaptérm (11).

Výmena nástroja, obr. 2 - 7

POZOR!! Vypnite stroj a odpojte koncovku od zásuvky.

Pri výmene nástrojov musia byť všetky súčasti očistené.

Pripravte si vhodný nástroj a pripevnite ho takto:

1. Pripevnite dolný kotúč vretenu (16) k vretenu (4) (obr. 2).
2. Zasuňte vložky stolíka (5) do stolíku (obr. 3).
3. Pripevnite dolný kotúč vretenu (6) k vretenu (4) (obr. 2).
4. Nasuňte brúsny valec (7) na gumový valec (6) (obr. 5).
5. Pripevnite kotúč (13) (použite správny rozmer) (obr. 6).
6. Nasadte maticu a dotiahnite hákovým kľúčom (14). (obr. 7)

Pri výmene brúsnych valcov vždy namontujte správne dielce. Vložky stolíka musia byť väčšie než brúsne valce. (obr. 8)

POZNÁMKA! Brúsny valec 13 mm sa nasadzuje priamo na vreteno (4).



Tabuľka:

Vnútny priemer brúsneho valca	Vnútny priemer vložky stolíka	Rozmer kotúča vretena
13 mm	18 mm	malý 16 mm
19 mm	25 mm	střední 20 mm
26 mm	31 mm	střední 20 mm
38 mm	44 mm	velký 35 mm
51 mm	57 mm	velký 35 mm
76 mm	82 mm	velký 35 mm

Prvé použitie

Po dokončení všetkých montáží a prípravy stroj zapnite a na voľnobehu skontrolujte, či sa vreteno pohybuje správne. V prípade odchýlok od normálu stroj okamžite vypnite a problém odstráňte.

Po dosiahnutí maximálnych otáčok môžete začať brúsiť.

Obrobok pomaly posúvajte v smere opačnom, než ako beží povrch brúsneho valca.

Nepreťažujte stroj prílišným tlakom obrobku na brúsny valec.

Po dokončení brúsenia stroj vypnite a odpojte koncovku od zásuvky.

POZOR!! Používajte respirátor, ochranné okuliare a odsávací systém.

⚠ Elektrické zapojenie

V stroji je z výroby nainštalovaný elektromotor pripravený na použitie. Zapojenie vyhovuje platným predpisom VDE a DIN. Zapojenie vykonané zákazníkom a prípadné predĺžovacie káble musia vyhovovať všetkým predpisom. Zapojenie a opravy elektrických zariadení musí vždy vykonávať kvalifikovaný technik.

Dôležitá poznámka

Motor je vo vyhotovení S 1. To znamená, že sa pri preťažení automaticky vypne. Po vychladnutí (trvá rôzne dlhý čas) ho môžete znovu zapnúť.

Údržba

Pred vykonaním údržby odpojte koncovku od zásuvky.

Odporúčame stroj čistiť po každom použití.

Bezpečnostné prvky, vzduchové skrine a kľukovú skriňu udržiajte v čistote.

Stroj čistite handrou.

Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá a čističe, hrozí poškodenie plastových súčastí stroja.

Nenechajte do stroja vniknúť vodu.

Vnútro stroja je úplne bezúdržbové.

Vyhlásenie o zhode ES

Spoločnosť **Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen** týmto vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, vďaka svojej konštrukcii a vyhotoveniu a vďaka opatreniam pri návrhu, vyhovuje príslušným ustanoveniam nižšie uvedených smerníc ES. Prípadný zásah do stroja znamená zánik platnosti tohto vyhlásenia.

Popis stroja:
Stolná brúska

Typ stroja:
OS 58

Platné predpisy ES:
Smernica o strojoch 98/37/ES, v znení Smernice 98/79/ES, Smernica o prístrojoch nízkeho napätia 72/23/EHS, v znení Smernice 93/68/EHS, Smernica EMC 89/336/EHS, ve znení Smernice 93/68/EHS.

Uplatnené harmonizované európske normy:
EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 60 204-1, EN 61029-1/A12, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Autorizovaná skúšobňa v zmysle Prílohy VII:
TÜV Süd, Product Service GmbH, 80339 Mnichov

V prospech:
EG-Baumusterbescheinigung M8 0702 49613 040, GS-Prüfung Z1A07024961309

Miesto, dátum:
Ichenhausen, 10. 06. 2008



Podpis:
Thomas Honigmann

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nerozbehne	a) Poškodený vypínač a) Poškodený kábel c) Poškodené relé d) Spálená poistka e) Spálený motor	a - d) Vymeňte poškodené dielce a skúste stroj zapnúť znovu e) Obráťte sa na miestny servis. Všetok servis je nutné zveriť kvalifikovaným technikom.
Stroj pri brúsení spomaľuje.	Nadmerný tlak na obrobok	Znížte tlak na obrobok.
Brúsny pás zíde z hnacích kladiiek.	Pás nebežal rovno	Nastavte správne dráhu pásu.
Drevo sa pri brúsení páli.	a) Brúsny kotúč alebo pás je pokrytý masťou. b) Nadmerný tlak na obrobok	a) Vymeňte kotúč alebo pás. b) Znížte tlak na obrobok.
Silné vibrácie.	a) Uvoľnený nástroj b) Chybný nástroj c) Hádzanie vretena	a) Dotiahnite nástroj. b) Vymeňte nástroj. c) Objednajte opravu v servise.

GARLAND distributor, s.r.o.,
Hradecká 1136
506 01 Jičín
www.garland.cz